

pd.
P e e m i n n a m i W a h r d i,

fazziti no spreddiku krehsla,

muhfu

Zeeniga Schehliga Keisera

dsimschanas deenâ,

taî 12. deenâ Dezember mehnescha gabbâ 1818,

fâ taî deenâ

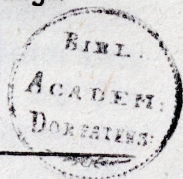
tahs brihwibas-fluddinaschanas wisseem
Kursemmes dsimtu-kaudim,

fawai

mihlai draudsei par mahzibu

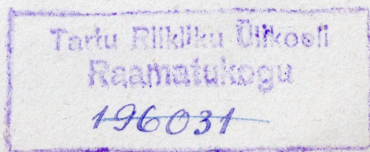
no

weena Kursemmes Basnij-Kunga.



Jelgawâ, 1819.

Pee J. W. Steffenhagen un dehla.



Zu drucken erlaubt.
Dorpat, Collegienrath Dr. Boehlendorff,
den 13ten Sept. 1819. Censor.

Est. A

Tartu Riikliku Ülikooli
Raamatukogu

22484

Septemb. 1819.

Vor Erinnerung.

Der gute Eindruck, den nachstehende Predigt bey meiner Gemeinde gemacht hat, bewegt mich, dieselbe drucken zu lassen, theils als Andenken für meine eigene Gemeinde, theils auch, weil ich glaube, daß die Lesung dieser Predigt überhaupt den Letten zum Nutzen und Frommen gereichen kann, indem die in derselben gerügten Fehler mehr oder minder in jeder Gemeinde herrschend sind.

Für diejenigen, die den Ton dieser Predigt vielleicht zu streng finden sollten, bemerke ich, daß dieses keinesweges der gewöhnliche Ton ist, in dem ich zu meiner Gemeinde spreche. Allein bey den unstatthaftern Erwartungen, die die Letten sich in der Regel von der Freyheit machten; bey den vielen falschen unter ihnen verbreiteten Vorstellungen; bey der Wahrscheinlichkeit, daß Vieles, ihre Freyheit betreffend, von ihnen ganz würde mißverstanden werden; bey der leicht möglichen Verwechslung des Begriffes von Freyheit und moralischer Ungebundenheit, glaubte ich, sie

mit Ernst und Würde auf das Wichtigste und Höchste aufmerksam machen zu müssen, wornach sie zu streben hätten, auf die inner e Besserung, und daß von dieser allein die Verbesserung des äußern Zustandes ausgehen könne. Ueberdies bin ich auch ganz überzeugt, daß ihr äußerer Zustand auf solchen Gütern, die gütige und menschliche Herren zu Besitzern haben, wie ich so glücklich bin zu meiner Gemeinde zu zählen, nur auf diesem Wege verbessert werden kann. Zu diesem Zweck war nun nothwendig, daß ich mit treuerziger Offenheit ihnen ihren moralischen Zustand schilderte, wobey denn freylich Manches erörtert werden mußte, was hart klingt. Gleichwie aber eine bittere Arzeney, selten angewendet, wohlthätig und stärkend für den Körper ist: so wirken auch bittere moralische Wahrheiten zur rechten Zeit und am rechten Orte, bey wichtigen Veranlassungen, aus voller Seele gesprochen, wohlthätig und stärkend für Geist und Gemüth. Und giebt es wohl einen wichtigern Moment im Leben eines Leibeignen, als den, wo demselben seine Freyheit feyerlich verkündigt wird? —

Pastorat Zirau, den 20sten May 1819.

Joh. Chr. Wolter,
Prediger zu Zirau und Virginahl.

Nu, draugi, juhs effat wiffi dsirdejschi to preezigu sinnu no juhsu nahkamas brihwubufchanas. Schodeen, fà tai dsimschanas deenâ muhsu Zeeniga Echehliga Keisera juns un wifseem Kursemmes dsuntu laudim tohp sluddinahts, fa juhs wiffi pehz fahrtas tapfeet pee pilnas brihwibas un fa juhsu behrneem, fas pehz pasluddinaschanas to jaunu lifkumu peedseem, ta brihwiba jau irr peedsimmusi. Teescham schi deena irr peeminnama juns us behrnu behrneem, fà tas eefahkums weenas no Kursemmes muischineekcem eetaifitas un no muhsu Zeeniga Keisera apstiprinatas jaunas buhschanas. Juhfu firds pateefi arri bes mohdischanas us to nessahs, tam Zeenigam Keiseram, fà juhsu brihwibas zehlejam un laimes dewejam to peenahkamu gobdu un pateifschanu doht un labprahht juhs Deewu schi preezigâ dsimschanas deenâ muhsu Keisera tà peeluhgfeet:

Ak, wiffuwaldigs muhschigs Deews, schez-
 ligš tehws, mehš tawai besdibbenigai lehnibai
 un tehwischfigai mihlestibai muhschigu flawu un
 gohdu faktam, ka tu muhs appakſch tahda schez-
 liga semmestehwa waldischanas effi lizzis, kas
 no firds dsennahs pehz farwu pawalstneeku lab-
 klahſchanas un kas ta mihligi gahda par wiffieem
 farwas leelas walstš laudim, ka muhsu mihlohtš
 un zeenihtš Keisers Alekſanders to darra.
 Usturri mums ſcho schezligu Rungu un semmes-
 tehwu un lai taws ſpehš un tawa laipniba pee
 muhsu Keisera parahdahs zaur wiffadu ſwehtibu,
 ta ka winsch katru dsihwibas deenim, augsta
 labklahſchanâ, ihſtenâ preekâ un paſtahwigâ
 firdsmeeribâ pawadditu. Uplaimo winna gudru
 un laipnigu waldischanu, ka winna mihligš prahtš
 wiffur notiftu, un winna augstas wehleſcha-
 nas wiffas labbi isdohtohš. Dohd winnam ilgu
 laimigu dsihwofchanu un lai winsch farwu plaſchu
 walſti wehl daudš gaddus ar preeku un ſwehtibu
 pilda. Peepildi arri wiffu pawalstneeku firdis
 ar weenprahtibu, peetizzibu, meeribu un pa-
 klauſiſchanu, ka mehš appakſch winna waldis-
 chanas, gohdigi, meerigi un tew patihkami
 dsihwotum un ikweens to darritu, kas pee muhsu
 semmes labklahſchanas derrigs buhtu. Muhsu
 Tehws &c.

Tert.

Pahwila grahmatâ us teem Gal. 5, 13.

Jo juhs effat pee tahs fwabbadibas (brihwibas) aizinati, brahli: Luhfojeet ween, ka juhs zaur fwabbadibu (brihwibu) tai meesai ne kahdu waktu dohdat, bet kalpojeet weens ohtram zaur to mihlestibu.

Mihli draugi! Tas zilweks lohti peewiltohs, kas dohmatu zaur brihwibu, arri to brihwestibu dabuht, darriht, kas winnam schkeetahs, jeb sawas meesas prahtam ween flausiht. Tadehl pamahza arridsan tas fwehtajs Apustuls eeksch teem nolassiteem wahrdeem, fazzidams: Jo juhs effat pee tahs brihwibas aizinati, brahli: Luhfojeet ween, ka juhs zaur brihwibu tai meesai ne kahdu waktu dohdat. Tad nu mahzaites arri juhs schodeen ar apdohmigu prahtu:

Râ fristigeem zilwekeem buhs turretees, kas pee fwabbadibas jeb brihwibas aizinati tappufchi. —

Us scho jautaschanu tas fwehtajs Apustuls atbild: Luhfojeet ween, ka juhs zaur fwabbadibu (brihwibu) tai meesai ne kahdu waktu dohdat. Tâ sakku es arri taggad us jums, mihli draugi,

Ʒas juhs ŷchodeen pee brihwibas effat aizinati tappuŷchi. Luħkojeet ween, Ʒa juhs zaur brihwibu tai meefai jeb ŷaweem meefigeem Ʒahrumeem ne Ʒahdu waku doħdat, bet toħpeet Ʒa brihwi zilweki ne ween jo gudri un praħtigi bet arri jo taifni un goħdigi. — Tad ween juhs warrat zerreħt baudihħ labbus auglus no juhsu brihwibas, tad ween juhs warrat doħmaħt, meerigi, paħrtikkufchi, laimigi dŷihwoħt tai jaunâ brihwibas Ʒaħrtâ. To maħzi mums wiŷŷeem labbi apdoħmaħt un weħrâ liħt, ŷcheħligŷ Deewŷ. Sweħti muhs arri taggad eeħŷħ Ʒawas pateefibas, Ʒawŷ waħrdŷ irr ta pateefiba. Umen.

Ra brihweem zilwekeem ĵums jatohp weenumehr jo gudreem, jo praħtigeem. SaħƷait nu, draugi, paŷchi, woi juhs arri wiŷŷi dŷennatees peħz ihŷtenas gudribas? Woi juhs teeŷħam Deewa waħrdu zeenâ turrat? woi juhs teeŷħam meħlejeet eeħŷħ Deewa leetahm jo pilnigi tapt? woi juhs, Ʒa peenahħaħŷ, Deewu iħ deenâŷ peeħauzeet un peeħuħdŷeet? woi juhs labpraħt Deewa waħrdu laħħat? woi juhs ŷawus beħrnus goħdigi audŷinajeet un toħŷ jau no maŷahm deenahm pee ķraħmatas ŷpeeŷħat un eeradinajeet? Woi juhs — baħnizâ atnaħħufchi to Deewa waħrdu no juhsu maħzitaja muttes apdoħmigi ķlauħat? Woi juhs, pee Deewa ķalda

eedami, arri rahdajtees eeksch dohmahm, wahrdeem un darbeem fà Jesus ihsti pakkaldsinneji, fas eeksch winna pehdahm staiga?

Un tà arridsan eeksch laizigahm leetahm? —
 Woi juhs eeksch lauku, lohpu, mahju kohpfehanas wissu darrat ar gudribu, ihstu apdohmu, taisnu ustizzibu? — Rad es tà jautadams ar mihksu mehli atbildetu: Juhš effat wiffi gudri un prahctigi, juhs effat wiffi taisni un gohdigi, tad es ne buhtu ustizzigs mahzitajs, bet wiltineeks, tad es ne buhtu labs gans, fas fawu gannamu pulku pareisi wadda, bet derretam gannam lihdsigs, fas par fawu gannamu pulku dauds ne behda. — Man, fà juhfu eezeltam mahzitajam, fam juhfu dwehseles usdohtas, peenahfahs, jums to taisnibu isteikt, jums parahdiht juhfu wainas, fa juhs sunnat labbotees. Un kad tas arri jums ne tiftu, man tomehr brihscham ar asseem wahrdeem ar jums jarunna, tà fa neweens no jums man kahdu reis ne warr pahrmest preeksch Deewa sohga krehsla, fa es juhs ne esinu pamahzijis, fa es esinu fluffu zeetis pee juhfu wainahm un grehfeem, fa es juhs ne esinu no Deewa wahrda mahzijis, kahds launums wehl juhfu starpâ rohnahs un pehz kahdeem labbeem tikkumeem jums arri pahw wiffahm leetahm jadsennahs. Man irr ta atbildeschana par juhfu dwehselehm. Klaufait tad

nu arri fchi peeminnamâ deenâ tahs brihwibas
fluddinaschanas, fas juns pee juhfu dwehseles
meera wajjadšigs irr, dsirdeht un apdohmaht.

— Geksch teem diwidefmits gaddcem, fa es tag-
gad juns par mahzitaju esmu, es, kad arri ne
ifgaddôs, tomehr if pahr gaddôs, juhs esmu
apmeklejis eeksch juhfu mahjahm un es flaweju
ar preezigu firdi, fa es daschas mahjas esmu
atraddis, fur Deewa wahrds tohp ihsti zeenâ
turrechts un fohpts. Bet kad es par seemu juhs
apmekledams, weemu gohdigu fainneeku, wee-
nu gohdigu fainneezi esmu atraddis, fas dsen-
nahs pehz Deewa leetahm, fas proht labbi grah-
matu, fas behrnus gohdigi mahz un audsina, es
arri daudsreis, diwi, trihs un wairak mahjâs ef-
mu tappis, fur fainneeki un faine no Deewa
wahrda un no Deewa luhgschanahm ne fo dauds
ne sinnaja un fur behrni ne mas ne tappe mahzi-
ti. — Èâ arri basnizâ. — Gan preeksch tahdas
leetas draudses, fâ muhfu draudse irraid, mas
to basnizas gahjeju tohp atrasti, kad tas Deewa-
galda laiks pahrgahjis; un woi wiffi, fas basnizâ
atnahkufchi, arri klauf apdohmigi Deewa wahr-
du, to juhs paschi if fwehdeenâs warrat redseht.
Gan dasch, kautschu winsch proht grahmatu,
atnahk Deewa nammâ bes dseesmu grahmatas
un tomehr grahmatu naw truhkums eeksch juhfu

mahjam, jo es pats, nu buhs diwipatsmits gaddi, jums isdalliju gan drihf 400 dseesnu gramatas, schè pat basnizâ, ar furrâhm juhsu zeenigi kungi juhs tam laikam apdahwinaja. Un woi es ne redsu, fa tif dauds paschâ spreddiku laikâ eet ahra un apfahrt wasajahs? daschi runna un plusst kohpâ un tà wehl aiskawe zittus, fa winni ne warr labbi dsirdeht un fapraft Deewa wahrdu. Ko tahdeem lihds ta basnizas=atnahschana? — Tif pat pee Deewa galda! — Gan ikweens nahf sawâ laikâ pee Deewa galda, bet zeef dascheem truhst tas apdohmigs prahts, ta fwehta fataifschana, ta ihstena firds skaidriba, ar fo fristigs zilweks ween zeenigi warr baudiht Deewa meelastu? — zif dasch tif pat launs un grehzigis atstahj no Deewa galda, fâ winsch flahst peegahjis? — Tadehl, mihli draugi, jums wisseem wehl leela darboschana, wehl leels ammatz, fa juhs tohpat jo gudri jo prahrtigi un zaur to tahs brihwibas jo zeenigi, fas jums zaur muhsu Wisschehligu Keiseru un zaur juhsu dsimts kungeem irr eefchinkota.

Bet ne ween eefsch fwehtahm leetahm jums jatohp jo gudreem bet arridsan eefsch laizigahm leetahm, eefsch wissadas laufu, lohpu un mahju kohpschanas. Lihds schim juhs, kam bij Deews demis labbus un schehligus Kungus, at-raddat truhkuma laikâ, jeb kahdâ nelaimê, glahb-

fchanu un paligu pee faweem kungeem, tik labb,
 kà behrni pee fawa tehwa. Bet jo turpmaḥ juhs
 no behrnu fahrtas tapfeet atlaisti, par gaddeem
 wiffi brihw tapdami. Tad jums arri pascheem
 par wiffu fawu buhschanu buhs jagahda, kà
 mahzeescheem un zitteem brihwzilwekeem. Ta-
 dehl nu jums jo wairak jasargajahs no aplamas
 tehreschanas, tà ka juhs labbòs gaddòs ko pa-
 taupiht warrat us flifteem gaddeem. Nu jums
 wehl jo wairak jadsennahs us peetizzigu mahju
 fohpschanu, ka juhs warrat ko eekrahtees, gad-
 digi un taupidami dsihwodami. Bet woi dauds
 tahdu namma tehwu rohnahs, fas to darra? —
 Ak! gan retti tahdi tohp atrasti. — Tas leelais
 pulks aplam tehre un pehz tohp truhkumâ. Wiff-
 wairak (ar noskunnufchu firidi man to jasakka)
 ta dserfchana wairojahs un daschu pohst. Zif
 dasch zaur dserfchanu tohp nabbags ar feewu
 un ar behrneem un kad arri wiffi dsehrejji nabbagi
 ne tohp, wiinni tomehr fawu wesselibu maita,
 un daschfahrt, Deewamschehl! tohp ahtrâ nahwê.
 Un kahdus laumus darbus dsehrejs ne warr pa-
 darriht? Winsch fawa aplamâ prahatâ warr tap
 wiffleelafâs blehdibâs. Tadehl fakka gan pa-
 reisi tas Apustuls eeksch teem nolassiteem tertes
 wahrdeem: Juhs effat pee brihwibas aizinati;
 luhfojeet ween, ka juhs zaur brihwibu tai meesai

jeb teem meefas Fahrumeem ne Fahdu wallu doh-
 dat, bet tohpeet eefsch wiffas buhschanas jo guz-
 dri un prahrtigi. Utmattat mahnutizzibas, bur-
 wibas, pestelus un wiffas tahdas wella leetas,
 fas Deewam irr weena negantiba un tomehr,
 Deewam schehl! daschâ mahjâ wehl tohp at-
 rastas. Ustizzat Deewam un darrat wiffu, fo juhs
 darrat, apdohmigi, fâ prahta-laudis. Strah-
 dajt tiffufchi un Deews teescham juhs fwehtihš
 un juhs, pee Deewa turredamees, tapfeet tee-
 scham jo labbi, jo taifni un gohdigi zilwefi
 un fâ brihwzilwekeem jums nu pawiffam pehz
 to jadsennahs, fâ taifniba un Deewabihja-
 schana juhsu starpâ aug un wairojahs. Un
 nu, mihli draugi, apdohmajeet paschi, zif jums
 wehl truhfst pee ihsti taifnas un gohdigas dsihwo-
 schanas? Zif daudsreis juhs wehl pahrfahpjeet
 Deewa bauflus? Zif daschureis juhs wehl mal-
 datees no Deewa zelteem? Juhs gan wiffi sinnat
 Deewa bauflus, bet woi juhs arri teem klaufat?
 Woi dasch ne turr radditas nihzigas leetas aug-
 staki, ne fâ paschu Deewu debbestis? Woi dauds
 no jums wehl ne walka neleetigi Deewa fwehtu
 wahrdu, pee masahm leetahm, jeb pee melleem,
 pee frahpschanas un netaisnibas, pee lahsteem un
 burschanas Deewa wahrdu peeminnedami? woi
 daschi fwehtas deenas, fur winneem peenahftohs

Deerwa wahrdu mahzitees un Deerwu pecluhgt
basnizâ jeb mahjâs, ne apgahn zaur dserfchanu,
manzibu, faufchanu un zitteem tihscheem
grehkeem? Woi ne rohnahs arri behrni, fas
vezzakus ne gohda, bet tohs nizzina, fas wezzu-
nâ tohs ne gribb mittinacht un kohpt? — Gan
arri tohp tahdi zilweki redseti, fas sawu tuwaku
eenihd, fas ne warr ar zeemineem faderrecht, fas
zaur nifnibu un besprachtibu sawa tuwaka dsih-
wibu pa-ihfina un winna wesselibu maita? Jeb
woi muhsu draudsê ne tohp atrasti beskaunigi
puifchi, apfimeetas meitas gaddu gaddôs jo wai-
raf un tapat laulati draugi, fas pahrfahpj sa-
wu laulibu. Ir tahdi ne truhkst, fas dohdahs
us laupifchanu, un aiskehrfchanu zitta mantu;
fas tappina un ne atdohd; fas tiffufchi ne strah-
da un tomehr sawu makfu nemm; fas atrauj
strahdneefkeem sawu algu; fas darra skahdu kai-
mineem eefsch druwehm un plawahm. Zif dauds
apgrehkojahs prett to tuwaku zaur nepateesu
leezibu? zaur bahrfchanu, schkendefchanu, meh-
dischanu, lamnaschanu? Zif dauds wehl irr,
fas naw nomohdâ par sawahm firdim, fas ne-
wald sawas meefas fahribas un tà eefsch leeleem
grehkeem tohp. Tadehl fakku es ar to swehtu
Upustulu eefsch teem nolassiteem wahrdeem: Ruh-
fojeet, fa juhs zaur brihwibu tai meesai ne kahdu

walku dohdad, bet tohpeet jo prahrtigi un guz
dri, tohpeet jo taifni un deerwabihjigi.

Ta brihwiba ween juhs ne warr laimigus
darriht. Zeb woi juhs ne effat paschi redsejschi
dauds brihwzilwekus, dauds wahzeeschus, kas
ar wissu brihwibu eefsch truhkuma un nabbads-
bas dsihwoja, tadehl, ka fchee bij jeb flinki, jeb
dsehreji un plihsteji, jeb neleetigi, neprahrtigi zil-
weki. Un dauds no jums, kautschu juhs libds
schim bijat dsintu=laudis, bij pahrtikkuschi un
leelakâ gohdâ stahweja pee Rungeem un laudim,
ne kâ tahdi brihwi besdarbi un staiguli. Arri
eefsch dsintu=fahrtas dauds no jums no tehwa
tehweem dsihwoja eefsch labbi kohptahm mah-
jahm drohschi un meerigi bes truhkuma appaksch
gohdigu fungu waldischanas. Kad juhs tadehl
arri gaddôs wissi brihw buhfeet, jums tomehr ne
buhš aismirst to labbumi, to juhs saweem fun-
geem effat parradâ; bet jums ar pateizigu prahrtu
ja=atshst, ka Deews jums bij labbus fungus de-
wis, kas truhkumâ juhs schehloja, kas slimmibâ
gahdaja par ahrtu un sahlehm, kas juhs pahr-
stahweja prett launeem un blehdeem. Un kahdu-
reis brihwi tappuschchi effat arri jo turpmaß pa-
klaufigi saweem fungeem un tai pafauligai wal-
dischanai; nemmeet arri labbi wehrâ tohs jaunus
liffumus, kas taps eezelti.

Ta brihwaischana no juhſu dsimtu = fahrtas
 irr ſinnams weena labba un flawejama leeta un
 junns teefcham tam Wiſſaugſtakam Keiſeram un
 juhſu dsimtu = fungeem par to leelu gohdu un
 pateiſſchamu jadohd: bet ta brihwiba no kau-
 nuna, ta brihwiba no grehſeem, ta
 brihwiba no mahnu tizzibas irr wehl weena
 jo augſta, jo leela, jo flawejama leeta. Pehz
 ſchihſ brihwibas dsennatees tikkufchi. Tohpeet
 jo gudri, jo prahrtigi; meklejeet ſawu leelaku
 gohdu eekſch taiſnas un deewabihjigas dsih-
 woſchanaſ un ſargajeetees no wiſſeem tahdeem
 darbeem kaſ Deewam reebj. Tad juhſ warrat
 drohſchi zerreht un tizzeht, ka Deews eekſch tahſ
 jaunas brihwibas fahrtas juhſ ſwehtihſ ar labbu
 pahrtiſſchamu, ar meeru, ar preeku un wiſſadu
 labbumu. Turrat tad weenumehr peeminnâ tohſ
 pamahzidamus wahrduſ ta ſwehta Apuſtula, ar
 kurreem es ſawu ſpreddiku eſinu ſahziſ un nu ar-
 ri beigt gribbu: Juhſ effat pee tahſ ſwab-
 badibas (brihwibas) aizinati: Luhſojeet
 ween, ka juhſ zaur ſwabbadibu (brihwib-
 u) tai meefai jeb tahm meefas ſahribahm
 ne ſahdu waſſu dohdar, bet kalpojeet
 weens ohtram zaur to mihleſtibu. Amen.